

GRADUATE CERTIFICATE *in*

TRANSLATION

About the Program

The Graduate Certificate in Translation (CTr) is a **one-year program** offered through AUA's College of Humanities and Social Sciences. Founded with an eye to contemporary translation studies, and deeply integrated with AUA's long-standing commitment to contributing to the further advancement of Armenia, the mission of the CTr program is to provide a rigorous academic grounding in the theoretical and practical study of translation. It aims to produce world-class communicators between the Armenian and English languages and cultures by bridging the latest academic research and hands-on experience in translation and interpreting.



The program is open to anyone interested in preparing for a rewarding career as a translator or cross-cultural communication specialist. Upon successful completion of the four required courses, students receive a Graduate Certificate in Translation (English/Armenian).

While CTr complements numerous degrees in the liberal arts, it is more geared towards translation in the humanities and social sciences. It is equally suited for new translators who need a solid foundation of knowledge and experience in translation studies, as well as seasoned translators who seek to expand and improve upon their abilities.

Curriculum

Students have the option of completing the program full-time during one year or part-time over the course of two years. All courses are scheduled during evening hours and include:

- CHSS 380: Introduction to Translation Studies
- CHSS 381: History and Theories of Translation
- CHSS 382: Practicum in Translation
- CHSS 383: Consecutive and Simultaneous Interpreting

For more information about CTr, please visit chss.aua.am/ctr.

FACULTY

CTr faculty hold degrees from leading universities including Illinois State University, Jacobs University Bremen, and Universität Bremen. Their professional expertise includes academic and scientific translation, literary translation, translation theory, and interpreting. They initiate and lead translational projects with global foundations such as the Heinrich Böll Stiftung and the Calouste Gulbenkian Foundation, as well as consult and collaborate with local, regional, and international organizations and institutions. The program frequently hosts different guest lecturers and speakers. Past lecturers include Aron Aji (University of Iowa), Zaven Boyajyan, Lerna Ekmekcioglu (MIT), Daniel Hahn (British Centre for Literary Translation), Gisèle Sapiro (EHESS-Ecole des hautes études en sciences sociales), and Marc Nichanian.

Enrollment Requirements

To be considered for acceptance, applicants must meet the following requirements:

- Hold an undergraduate degree from an accredited or licensed institution of higher education. Students in their final year of undergraduate studies are also eligible to apply.
- Demonstrate interest and potential to become a successful translator.
- Submit a complete Application for Enrollment in Certificate Programs at admissions.aua.am/ apply including all required supplements as outlined in the instructions.
- Present valid and official results confirming English Language Proficiency typically through:
 - **TOEFL iBT (target score of 79*)**
 - **IELTS Academic (target score of 6.5*)**
 - **English Language Proficiency Test waiver** for eligible native and near-native speakers
 - **Internal Assessment (conducted by CTr faculty)**

*The Enrollment Committee may, at its discretion, accept an applicant who does not meet the target requirements but who otherwise demonstrates the potential to succeed.

For additional information about enrollment requirements, visit admissions.aua.am/certificate-programs/enrollment-requirements.

STUDENTS

Our students are encouraged to actively translate and interpret during their studies. Each year they produce translations both individually and collectively, publishing their work in such e-journals as *Asymptote*, *Music and Literature*, *InTranslation*, or translating for film festivals such as the SunChild Environmental Film Festival and the Golden Apricot Yerevan International Film Festival. Students have also initiated and completed individual book projects including the translation of *Orhan's Inheritance* by Aline Ohanesian, *A Wild Swan: And Other Tales* by Michael Cunningham, *Becoming* by Michelle Obama, as well as team projects such as the faculty-led research project of translating Hannah Arendt into Armenian. As part of their practicum, students have also volunteered to interpret for various public events.

CTr Application Submission Deadlines*

February 10, 2023
Early Enrollment

March 10, 2023
Regular Enrollment

June 15, 2023
Rolling Enrollment

*Deadline dates are subject to change. Please visit admissions.aua.am/certificate-programs/#deadline for updated information.

For more information, visit admissions.aua.am/certificate-programs

American University of Armenia

40 Marshal Baghramyan
Yerevan, 0019, Armenia
☎ +374 60 69 40 40
🌐 aua.am

Office of Admissions

Room 108M
☎ +374 60 61 27 50
🌐 Apply at admissions.aua.am/apply
✉ certificate@aua.am
🌐 admissions.aua.am

CTr Program

☎ +374 60 61 26 36
✉ shushan.avagyan@aua.am
🌐 chss.aua.am/ctr

Social Media

📘 /AUAAdmissions
📘 /AUArmenia
📷 /aua_insta
📺 /AUAuploads
🐦 /@AUAtweets